www.severin.com

SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY



Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

SEVERIN





Automatiktoaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren.
Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Röstschacht
2. Bedientaste
3. Anschlussleitung mit Netzstecker
4. Digitale Bräunungseinstellung
5. Gehäuse
6. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
7. Krümelschublade
8. Betätigungstaste für Brötchen-Röstauflage
9. Integrierte Brötchen-Röstauflage
10. Auslösetaste
11. Defrostertaste
12. Aufwärmtaste

Sicherheitshinweise

- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses dieses nur außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Zum Entfernen der Brotkrümel aus der Krümelschublade diese seitlich herausziehen. Dann Schublade wieder einsetzen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B.

Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bedienung

Allgemeine Hinweise
- **Achtung: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Nicht zu dicke oder zu große Scheiben verwenden, da sich diese leicht verklemmen können. Es können Brotscheiben bis maximal 14 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Toaster reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Den Toaster ohne Toastbrot mindestens fünfmal bei maximalem Bräunungsgrad betreiben.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit. Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen.

Automatische Abschaltung
Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Das Gerät wird abgeschaltet, wenn nach Beendigung des Toastvorgangs eine Toastscheibe blockiert und nicht nach oben transportiert werden kann. Dann den Netzstecker ziehen und die Toastscheibe wie unter ‚Allgemeine Hinweise’ beschrieben entfernen.

Einstellung des Bräunungsgrades
Der gewünschte Bräunungsgrad kann mithilfe der digitalen Bräunungseinstellung ausgewählt werden, sobald die Bedientaste nach unten gedrückt wurde.
Hell: Stufen 1-3
Dunkel: Stufen 5-7

Wir empfehlen eine Einstellung des Bräunungsgrades für Toastbrot auf Position **4**.

Der zuletzt eingestellte Bräunungsgrad wird für den nächsten Toastvorgang gespeichert.

Betrieb
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Das Brot in den Röstschacht legen und die Bedientaste nach unten drücken.
- Die Kontrollleuchten an der Bedientaste und den drei Funktionstasten leuchten zunächst blinkend auf, bis nur noch die Kontrollleuchte an der Auslösetaste (⏏)

und der ausgewählte Bräunungsgrad leuchten.
- Falls gewünscht den Bräunungsgrad mithilfe der **+/-**-Tasten ändern.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, nach jedem Toastvorgang ca. 1 bis 1½ Minuten warten.
- Bei Betrieb des Toasters den Röstschacht nicht abdecken!

Defroster-Stufe

Wenn gefrorenes Toastbrot verwendet werden soll, kann mit der Defroster-Stufe (❄) die eingestellte Toastzeit verlängert werden. Dazu nach dem Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Defroster-Stufe betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Aufwärmstufe

Mit der Aufwärmstufe (♨) kann bereits getoastetes Brot noch mal aufgewärmt werden. Kein mit Butter usw. bestrichenes Brot aufwärmen!
Nach Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Aufwärmstufe betätigen. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Unterbrechung des Toastvorganges

Um den Toastvorgang zu unterbrechen, oder um die Auswahl der Defrost- oder Aufwärmstufe zu löschen, die Auslösetaste (⏏) drücken. Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.

Aufbacken von Brötchen
- Zum Aufbacken von Brötchen die Betätigungstaste der Brötchen-Röstauflage ganz nach oben schieben. Die Brötchen-Röstauflage klappt hoch.
- Brötchen auflegen und die Bedientaste zum Einschalten herunterdrücken.
- Mit der digitalen Bräunungseinstellung eine mittlere Einstellung wählen.
- Nach dem Abschalten die Brötchen wenden und den Toaster erneut einschalten.
- Zum Einklappen der Röstauflage die Betätigungstaste nach unten drücken. Die Röstauflage liegt dann wieder flach auf dem Toaster.
- **Brötchen nie direkt auf den Röstschacht legen!**

Reinigung und Pflege

Allgemein
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich herausziehen. Vor der nächsten Inbetriebnahme muss die Krümelschublade wieder eingesetzt werden.

Kabelaufwicklung
Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteil-Shop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie
Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

SEVERIN

Automatic Toaster

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Toast slot
2. Operating lever
3. Power cord with plug
4. Digital browning control
5. Housing
6. Power cord storage (on underside of appliance)
7. Crumb tray
8. Slide control for bread roll holder
9. Integral bread roll holder
10. Eject button
11. Button for defroster function
12. Button for warm-up function

Important safety instructions
- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials.
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- To clean the housing, it is only necessary to wipe the outside with a slightly damp cloth.
- To empty the crumb tray, pull it out sideways. Make sure to replace the tray before the toaster is used again.

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance on a level heat-resistant surface.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**

- **after use,**
- **in case of any malfunction,**
- **before cleaning the appliance.**

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Operation

General information

- **Caution: The operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- Do not use slices which are too thick or too big, as they may become stuck in the toaster. The thickness of the slices to be toasted should not exceed 14 mm.
- **In case of problems or malfunctions during use, and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden implement (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

Before using for the first time

- Clean the toaster thoroughly (see *Cleaning and care*).
- Switch on the toaster and go through at least five cycles, at the maximum browning setting, without any bread inserted.
- Allow the toaster to cool down between cycles.
- When switching on the appliance for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, which will disappear after a short while. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Automatic switch-off

This appliance comes with an automatic switch-off feature. If a bread slice should become stuck and cannot be ejected after the toasting cycle is complete, the toaster will automatically switch off. Should this occur, disconnect the appliance from the mains and remove the bread slice as described in the section *General information*.

Adjusting the degree of browning

The desired degree of browning may be set using the digital browning control, once the operating lever has been pushed down.
Light: levels 1-3
Dark: levels 5-7

In the case of sliced bread specifically intended for toasting, we recommend setting the browning control to position **4**.

The browning level last selected remains stored for the next toasting cycle.

Operation

- Insert the plug into the wall socket.
- Insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- The indicator lights on the operating lever and the three function buttons will initially flash, and are then replaced by steady lights on the eject button (⏏) and the selected browning setting.
- If required, the browning level can be adjusted by using the **+/-** buttons.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster switches off

automatically and the slices are ejected. The indicator light goes out.
- To achieve regular browning when toasting several slices in succession, allow the toaster to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- Do not cover the toast slot during operation.

Defrost function
The defrost function (❄) may be used in addition to the normal action when toasting deep-frozen bread. This will extend the toasting process. This function is shown by the indicator lamp.

Warm-up function
The warm-up function (♨) is suitable for re-heating bread which has already been toasted. **Caution:** Do not warm up buttered bread.
After activating the toasting function, the warm-up function can be used in addition. This function is shown by the indicator lamp.

Interrupting the toasting cycle
To interrupt the toasting cycle, or to cancel a selection for the defroster or warm-up function, press the eject button (⏏). The toaster will switch off and the slices are ejected. The indicator light goes out.

Warming up rolls, buns etc.
- To warm up buns, rolls or other bakery items, push the slide control operating lever for the warming top up to raise the bread roll holder.
- Place the items to be warmed up on the top and then push down the operating lever to switch on the toaster.
- The digital browning control should be set to a medium level.
- Once the browning cycle is complete and the appliance has automatically switched off, turn the roll or bread over and repeat the cycle.
- After use, return the bread roll holder to its rest position by pushing the slide control back down.
- **Do not place the items directly on the toast slot.**

Cleaning and care

General
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Crumb tray
During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. To empty the tray, pull it out sideways. Make sure to replace the crumb tray before the toaster is used again.

Power cord storage
Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance. Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Grille-pain automatique

Chère cliente, Cher client,
Avant d’utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L’appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d’alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage “CE”.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Fente pour le pain
2. Levier de fonctionnement
3. Cordon d’alimentation avec fiche
4. Commande numérique degré de brunissage
5. Boîtier
6. Rangement du cordon (sous l’appareil)
7. Tiroir ramasse-miettes
8. Levier de fonctionnement pour le porte-pain
9. Porte-pain incorporé
10. Bouton d’éjection
11. Bouton d’activation de la fonction décongélation
12. Bouton d’activation de la fonction réchauffage

Consignes de sécurité
- **Attention :** Il existe toujours le risque que le pain s’enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l’appareil, ou de ne pas le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d’autres matières inflammables.
- Afin d’éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d’alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l’appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l’appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l’appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Pour nettoyer le boîtier de

l’appareil, il suffit d’essuyer la surface extérieure avec un chiffon légèrement humide.

- Pour enlever les miettes, tirez le tiroir ramasse-miettes vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d’utiliser à nouveau l’appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l’utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d’hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d’au moins 8ans, à condition qu’ils bénéficient d’une surveillance ou qu’ils aient reçu des instructions quant à l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu’ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu’ils soient sous la surveillance d’un adulte.
- Conserver l’appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l’expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu’ils bénéficient d’une surveillance ou qu’ils aient reçu des instructions quant à l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l’appareil comme un jouet.
- **Attention :** Tenez les enfants à l’écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Placez toujours l’appareil sur une surface plane et thermorésistante.
- Pour éviter d’endommager le boîtier, ne

placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.

- **Attention :** Les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant l'utilisation. **Danger de brûlures!**
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

Fonctionnement

Informations générales

- **Attention : Le levier de fonctionnement ne se bloque en bas que lorsque l'appareil est sous tension.**
- Evitez d'utiliser des tranches trop épaisses ou trop grandes. Elles pourraient rester coincées dans le grille-pain. L'épaisseur des tranches à griller ne doit pas dépasser 14 mm.
- **En cas de problèmes ou de mauvais fonctionnement, et avant de nettoyer l'appareil, enlevez toujours la fiche de la prise murale.**
- Pour enlever une tranche bloquée dans la fente, utilisez une tige de bois arrondie (par exemple une poignée de brosse). Ne touchez jamais les résistances en métal.

Avant la première mise en service

- Nettoyez le grille-pain à fond (voir *Nettoyage et entretien*).
- Mettez le grille-pain en marche et effectuez au moins cinq cycles de cuisson, à température maximale, sans insérer de pain.
- Laissez refroidir le grille-pain entre les cycles de grillage.
- A la première mise en marche de l'appareil, une légère fumée et une faible odeur peuvent être dégagées. Ceux-ci disparaissent rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est

adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Système de sécurité arrêt automatique
Cet appareil comprend un système de sécurité arrêt automatique. Si une tranche de pain se coince dans le grille-pain et ne peut être éjectée après le brunissage, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil de la prise murale et retirez la tranche de pain de la façon décrite au chapitre *Informations générales*.

Réglage du degré de grillage
Le degré désiré de brunissage peut être contrôlé au moyen de la commande numérique, une fois que le levier de fonctionnement a été baissé.
Clair : niveaux 1-3
Foncé : niveaux 5-7

Dans le cas de pain en tranches spécialement préparé pour être grillé, nous recommandons le réglage sur la position **4**.

Le degré de brunissage sélectionné en dernier reste en mémoire pour le cycle de cuisson suivant.

Fonctionnement
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Introduire le pain dans la fente à pain et pousser le levier de fonctionnement vers le bas.
- Les témoins lumineux sur le levier de fonctionnement et les trois boutons fonction clignotent initialement puis sont remplacés par des témoins lumineux allumés en permanence sur le bouton d'éjection (⩓) et sur le degré de brunissage sélectionné.
- Si nécessaire, le degré de brunissage peut être réglé à l'aide des boutons **+/-**.
- Dès que le pain est doré tel désiré, le grille-pain s'arrête automatiquement et les tranches sont éjectées. Le témoin lumineux s'éteint.
- Pour obtenir des tranches de pain dorées de façon régulière, laissez refroidir le grille-pain 60 à 90 secondes après chaque cycle.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.

Fonction de décongélation
Pour le pain surgelé, et pendant l'utilisation du grille-pain, la fonction de décongélation (❄) peut être utilisée pour prolonger le grillage. Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de décongélation. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Fonction de réchauffage du pain
La fonction de réchauffage (♨) sert à réchauffer les tranches de pain déjà grillées.
Attention : Ne réchauffez pas les tartines beurrées.
Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de réchauffage. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Interruption du cycle de grillage
Pour interrompre le cycle de cuisson ou pour annuler une sélection de décongélation ou de réchauffage, appuyez sur le bouton d'éjection (⩓). Le grille-pain s'arrêtera et les tranches seront éjectées. Le témoin lumineux s'éteint.

Pour réchauffer des petits pains, etc.

- Pour réchauffer les petits pains et autres viennoiseries, poussez la manette vers le bas pour faire monter le porte-pain.
- Mettez les petits pains à réchauffer sur le dessus et poussez le levier de fonctionnement vers le bas pour mettre le grille-pain en marche.
- La commande numérique de brunissage doit être réglée sur niveau moyen.
- Dès que le cycle de dorage est terminé et que l'appareil s'est arrêté automatiquement, retournez le petit pain et répétez le cycle.
- Après utilisation, remettez en place le porte-pain en remontant la manette.
- **Ne pas mettre les petits pains directement sur la fente à pain.**

Nettoyage et entretien

Généralités

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil se refroidir.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés.
- Un chiffon sec non pelucheux peut éventuellement servir à nettoyer l'appareil.

Tiroir ramasse-miettes

Pendant l'utilisation, les miettes sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Pour enlever les miettes, tirez le tiroir vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Rangement du cordon électrique

Déroulez le cordon complètement avant utilisation et vérifiez qu'il est bien à l'écart de l'appareil. Après utilisation, laissez l'appareil se refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur

face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Broodrooster

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Broodschacht
2. Bedieningshendel
3. Snoer met stekker
4. Digitale bruiningsknop
5. Huizing
6. Snoer opbergruimte (aan de onderzijde)
7. Kruimellade
8. Schuifcontrole voor geïntegreerde broodjesopzet
9. Geïntegreerde broodjesopzet
10. Uitstootknop
11. Knop voor ontdooifunctie
12. Knop voor opwarmfunctie

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- **Waarschuwing:** Er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzeker u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Om de behuizing schoon te maken, is het alleen nodig om de buitenkant af te vegen met een licht-vochtige doek.

- Trek de kruimellade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden. **Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Gebruik

Algemene informatie

- **Waarschuwing: De bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast komen zitten in het broodrooster. De dikte mag niet meer zijn dan 14 mm.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
- Gebruik een bot houten voorwerp om een sneetje te verwijderen dat vast zit. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.

Gebruik voor de eerste keer

- Maak het broodrooster goed schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*).
- Zet de broodrooster aan en laat deze tenminste vijf cycli doorlopen op de maximale bruiningsstand zonder dat er brood in zit.
- Laat het broodrooster daarbij iedere keer opnieuw afkoelen.
- Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer gebruikt zal het broodrooster een lichte geur afgeven (en mogelijk een beetje rook). Dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Automatische uitschakeling

Dit apparaat komt met een automatische uitschakeling feature. Wanneer een sneetje brood vast komt te zitten en kan niet worden uitgestoten nadat de bruinen klaar is, zal de broodrooster automatisch uitschakelen. Wanneer dit gebeurt, ontkoppel het apparaat van het stroomnet en verwijder het sneetje brood zoals wordt beschreven in de sectie *Algemene informatie*.

Instellen van de bruiningsgraad

De gewenste bruiningsgraad kan ingesteld worden met de digitale bruiningsknop zodra de bedieningshendel omlaaggedrukt is.

Licht: Niveaus 1-3
Donker: Niveaus 5-7

Bij gebruik van gesneden brood wat specifiek bestemd is voor het roosteren, raden wij aan de bruiningsgraad in te stellen

op stand **4**.

De bruiningsgraad die het laatst geselecteerd is blijft bewaard voor de volgende rooster cyclus.

Gebruik

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Plaats het brood in de sleuf van de broodrooster en duw de bedieningshendel naar beneden.
- De indicatielampjes van de bedieningshendel en de drie functieknoppen zullen eerst gaan knipperen en worden dan overgenomen door continu brandende lampjes op de uitstootknop (⏏) en de geselecteerde bruiningsstand.
- Indien nodig kan de bruiningsgraad met de **+/-** knoppen ingesteld worden.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is, zal de tooster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood worden omhoog gedrukt.
- Laat als men meerdere sneetjes brood achter elkaar roostert de broodrooster na ieder gebruik 60-90 seconden afkoelen. Dit levert een gelijkmatiger bruiningsresultaat op.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.

Ontdooifunctie

Wanneer een broodrooster in gebruik is, kan gelijktijdig de ontdooifunctie (❄) worden gebruikt in het geval dat ingevroren brood wordt gebruikt. Hierdoor zal het roosterproces worden verlengd. Deze functie wordt weergegeven door een verklikkerlampje.

Opwarmfunctie

De opwarmfunctie (♨) is geschikt voor het opwarmen van brood dat al geroosterd is.
Waarschuwing: Rooster of warm nooit brood besmeert met boter op.
Nadat men de roosterfunctie heeft aangezet, kan men tevens de opwarmfunctie gebruiken. Deze functie is aangegeven door een verklikkerlampje.

Het onderbreken van het broodrooster in gebruik

Om de rooster cyclus te onderbreken, of een selectie van de ontdooier of opwarmfunctie te annuleren, moet men op de uitstootknop drukken (⏏). Het broodrooster schakelt dan uit en de sneetjes worden omhoog gedrukt. Het verklikkerlampje gaat uit.

Opwarmen van broodjes, bolletjes enz.

- Voor het opwarmen van broodjes, bolletjes en andere bakkerijproducten drukt men de schuifcontrole voor de broodjesopzet omhoog om de broodjeshouder op te lichten.
- Plaats de items die opgewarmd moeten worden op de broodjeshouder en druk de gebruikshendel omlaag zodat de tooster aan gaat.
- De digitale bruiningsknop moet ingesteld worden op een gemiddeld niveau.
- Wanneer het toosten klaar is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Draai nu het broodje of bolletje om en herhaal het proces.
- Na gebruik, breng de broodjeshouder terug in de originele ruststand door de schuifcontrole naar beneden te duwen.
- **Plaats nooit items direct op de broodschacht.**

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Zorg voor het schoonmaken van dit apparaat altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- De huizing van dit apparaat mag schoongeveegt worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimellade

Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden in de kruimellade. Trek de kruimellade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.

Snoer opbergruimte

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een aparte opbergruimte voor het snoer. Wikkel het snoer voor gebruik geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men deze gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwindt na gebruik.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Tostadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Ranura para las tostadas
2. Palanca de funcionamiento
3. Cable de alimentación con clavija
4. Control digital de tostado
5. Carcasa
6. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
7. Cajón de migas
8. Palanca de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos
9. Dispositivo integral para calentar bollos
10. Palanca de expulsión
11. Botón para la función descongelar
12. Botón para la función calentar

Instrucciones de seguridad
- **Precaución:** Existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Para limpiar la tostadora, sólo tiene que utilizar un paño ligeramente húmedo para limpiar el exterior.
- Para quitar las migas, sacar el cajón de migas por el lado y vaciarlo.

Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- **Precaución:** La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su

funcionamiento.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Funcionamiento

Información general

- **Precaución: La palanca de funcionamiento sólo se traba cuando el cable eléctrico está enchufado.**
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 14mm.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo). No tocar nunca los elementos térmicos de metal.

Antes de emplearlo por primera vez

- Limpiar el tostador a fondo (referirse a *Mantenimiento y limpieza*).
- Encienda el tostador y utilícelo por lo menos durante cinco ciclos, en el ajuste de tostado máximo, sin haber introducido pan.
- Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emita un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Desconexión automática

Este aparato incluye la prestación de desconexión automática. Si una rebanada de pan se atasca y no puede salir después de concluido el ciclo de tostado, la tostadora se apagará automáticamente. Cuando esto suceda, desconecte el aparato de la red eléctrica y extraiga la rebanada de pan según las indicaciones de la sección *Información general*.

Ajustar el nivel de tostado

Se puede ajustar el grado de tostado deseado mediante el control digital de tostado, una vez se haya presionado hacia abajo la palanca de funcionamiento.

Ligero: niveles 1-3
Oscuro: niveles 5-7

Al utilizar rebanadas de pan específicamente indicadas para tostar, recomendamos ajustar

el nivel de tostado a la posición **4**.

El nivel de tostado seleccionado por última vez permanece almacenado para el siguiente ciclo de tostado.

Funcionamiento

- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Introduzca el pan en la ranura para las tostadas y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- Los pilotos indicadores de la palanca de funcionamiento y de los tres botones de funcionamiento destellarán inicialmente, y entonces serán sustituidos por luces continuas en el botón de expulsión (⩓) y el ajuste de tostado seleccionado.
- En caso necesario, se puede ajustar el nivel de tostado mediante los botones **+/-**.
- Una vez alcanzado el grado de tostado deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas. La luz indicadora se apaga.
- Para mantener un nivel regular de tostado al tostar varias rebanadas una tras otra, dejar que el tostador se enfríe durante unos 60-90 segundos después de cada ciclo.
- No cubrir la ranura de tostado durante el funcionamiento del aparato.

Función de descongelación

Al usar la tostadora, también se puede usar la función de descongelación (❄) cuando se tueste pan congelado. Esto prolongará el proceso del tostado. Esta función se indica con una luz indicadora.

Función de recalentar

La función de recalentar (♨) sirve para recalentar pan que ya está tostado.
Precaución: No recaliente el pan al que ya se ha untado mantequilla.
Después de activar la función de tostar, se puede emplear por añadidura la función de recalentar. Esta función viene indicada por una luz indicadora.

Interrumpir el ciclo de tostado

Para interrumpir el ciclo de tostado, o para cancelar una selección para la función de descongelado o de calentamiento, pulse el botón de expulsión (⩓). La tostadora se apagará y las rebanadas serán expulsadas. La luz indicadora se apaga.

Calentar bollos, panecillos etc.

- Para calentar bollos, panecillos u otros productos semejantes, deslizar el control corredizo hacia arriba para alzar el dispositivo para calentar bollos.
- Colocar encima los productos que desee calentar y luego pulsar la palanca de funcionamiento hacia abajo para encender el tostador.
- El control digital de tostado debe estar ajustado en un nivel medio.
- Una vez que haya acabado el ciclo de tostado y que el aparato se haya apagado automáticamente, darle la vuelta al bollo o al pan y repetir.
- Después del uso, volver el dispositivo para calentar bollos a su posición original deslizando el control corredizo hacia abajo.
- **No colocar los productos directamente encima de la ranura para las tostadas**.

Mantenimiento y limpieza

General

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior se puede limpiar con un paño limpio y seco o ligeramente humedecido.

Cajón de migas

Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora.

Almacenaje del cable de alimentación

Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después de usarlo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Tostapane Automatico

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Fessura per le fette di pane
2. Leva di manovra
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Regolatore digitale della doratura
5. Apparecchio principale
6. Avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
7. Vassoio raccoglibriciole
8. Leva di azionamento del ripiano scaldavivande
9. Ripiano scaldavivande integrato
10. Tasto di espulsione
11. Tasto per la funzione di scongelamento
12. Tasto per la funzione scaldavivande

Importanti norme di sicurezza
- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Per pulire l’esterno dell’apparecchio, basterà strofinarlo con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio raccoglibriciole e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l’apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull’uso dell’apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l’apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull’apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate sempre l’apparecchio su una superficie piana e termoresistente.
- Per evitare danni all’apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** Quando l’apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell’unità centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio,

controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Funzionamento

Dati generali

- **Attenzione: La leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Non inserite delle fette di pane troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate all'interno del tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe superare i 14 mm.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata all'interno del tostapane aiutandovi con un bastoncino in legno non appuntito (p. es. il manico di un pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo *Manutenzione e pulizia*).
- Accendete il tostapane e eseguite almeno cinque cicli di tostatura al massimo dell'impostazione di doratura, ma senza aggiungere pane.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi tra un ciclo di tostatura e l'altro.
- Potrebbe succedere che alla prima accensione l'apparecchio esali un leggero odore e un po' di fumo, questi fenomeni scompariranno dopo un breve periodo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Spegnimento automatico

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo per lo spegnimento automatico. Se la fetta di pane si incastra e non esce fuori alla fine del ciclo di tostatura, il tostapane si spegne automaticamente.

In questo caso, disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica e togliete la fetta di pane dall'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Dati generali*.

Regolazione del livello di doratura

Il livello di doratura desiderato può essere impostato agendo sul regolatore digitale di doratura, dopo aver spinto verso il basso la leva di manovra.

Colore chiaro: livelli 1-3
Colore scuro: livelli 5-7

Se utilizzate fette di pane specifico per la preparazione di toast, vi consigliamo di impostare il regolatore di doratura sulla posizione **4**.

Il livello di doratura selezionato rimane memorizzato anche per il prossimo ciclo di tostatura.

Funzionamento

- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Inserite la fetta nella fessura per il pane e premete la leva di manovra.
- Le spie luminose sulla leva di manovra e i tre tasti di funzione inizialmente lampeggiano e poi sono sostituiti dalle luci fisse sul tasto di espulsione ( ) e sul livello di doratura selezionato.
- Se necessario, è possibile regolare il livello di doratura agendo sui tasti **+/-**.
- Al raggiungimento del livello di tostatura desiderato, il tostapane si spegne automaticamente e le fette di pane sono espulse.
- Per ottenere un livello costante di doratura quando tostate successivamente parecchie fette di pane, lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi per circa 60-90 secondi dopo ogni ciclo.
- Fate attenzione a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

Funzione scongelamento

Oltre al normale funzionamento dell'apparecchio, potete utilizzare anche la funzione scongelamento ( ) se il pane è surgelato. Questo renderà più lungo il processo di tostatura. La funzione scongelamento è indicata da una apposita spia luminosa.

Funzione scaldavivande

La funzione scaldavivande ( ) è adatta per riscaldare il pane già tostato in precedenza.
Avvertenza: Non riscaldate del pane imburrato.
Dopo aver attivato la funzione tostatura, potete utilizzare anche la funzione riscaldamento. Tale funzione viene segnalata dall'apposita spia luminosa.

Interruzione del ciclo di tostatura

Per interrompere il ciclo di tostatura, o per cancellare un'impostazione per la funzione di scongelamento o per quella scaldavivande, premete il tasto di espulsione ( ). Il tostapane si spegnerà e le fette verranno espulse. La spia luminosa si spegne.

Per riscaldare focaccine, panini, ecc.

- Per riscaldare focaccine, panini e altri prodotti da panetteria, spingete verso l'alto la leva di azionamento con il comando a cursore per sollevare il portapanino.
- Ponetevi sopra i prodotti da riscaldare,e premete poi la leva di manovra per accendere il tostapane.

- Il regolatore digitale di doratura deve essere impostato a un livello medio.
- Una volta compiuto il ciclo di doratura, e quando l’apparecchio si è ormai spento automaticamente, voltate il panino e ripetete il ciclo.
- Dopo l’uso, riponete il portapanino sulla posizione di riposo riportando in basso, nella sua posizione iniziale, la leva di azionamento.
- **Non ponete i prodotti direttamente sopra la fessura per il pane.**

Manutenzione e pulizia

In generale

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente e aspettate che l’apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l’apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Il vassoio raccoglibriciole

Le briciole che cadono dal pane durante l’uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l’apparecchio.

Sistemazione del cavo di alimentazione

Prima dell’uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall’apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l’uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l’ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l‘acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

SEVERIN

Automatisk brødrister

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Risteåbning
2. Betjeningshåndtag
3. Ledning med stik
4. Digital ristekontrol
5. Kabinet
6. Ledningsrum (på undersiden)
7. Krummebakke
8. Betjeningshåndtag for opvarmningsfunktionen
9. Indbygget top til opvarmning
10. Udløserknap
11. Knap til optøningsfunktionen
12. Knap til opvarmningsfunktionen

Vigtige sikkerhedsregler
- **Advarsel:** Der er altid risiko for at brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- For at rengøre kabinettet er det kun nødvendigt at aftørre ydersiden med en letfugtig klud.
- For at fjerne krummerne trækkes krummebakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads,

inden brødristeren igen benyttes.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid brødristen på en jævn og varmefast overflade.
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**

- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Betjening

Generel information

- **Advarsel: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**
- Brug ikke brødskiver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødskiver, der skal ristes bør ikke være tykkere end 14 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødskive fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødskiven ud.

Før brug

- Rengør brødristeren omhyggeligt (se *Rengøring og vedligehold*).
- Tænd for brødristeren og lad den går igennem mindst 5 risteperioder ved højeste ristegrad, uden at komme brød i.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt (og måske lidt røg), dette vil forsvinde efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

Automatisk slukkefunktion

Dette apparat har en automatisk slukkefunktion. Hvis et stykke brød sidder fast og ikke kan skubbes op når risteperioden er færdig, vil brødristeren automatisk slukke. Hvis dette sker, tages stikket ud af stikkontakten hvorefter brødet kan fjernes som beskrevet i afsnittet *Generel information*.

Indstilling af ristegraden

Den ønskede grad af ristning kan indstilles ved hjælp af den digitale ristekontrol, så snart betjeningshåndtaget er blevet trykket ned.

Lyst: Niveau 1-3
Mørkt: Niveau 5-7

Til toastbrød anbefaler vi at ristegraden sættes til **4**.

Sidst valgte risteniveauet forbliver lagret til næste gang der ristes.

Betjening

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Sæt brødet i risteåbningen og tryk betjeningshåndtaget ned.
- Indikatorlyset på betjeningshåndtaget og de tre funktionsknapper vil begynde med at blinke, men derefter vil der være konstant lys i udløserknappen ( ) og den valgte risteindstilling.
- Om nødvendigt, kan ristningsniveauet justeres ved brug af **+/-** knapperne.
- Så snart den ønskede grad af ristning er opnået, vil brødristeren slukke automatisk; brødskiverne vil blive skubbet op og kan tages ud.
- For at opnå ensartet ristning hvis der ristes mange skiver efter hinanden, bør

man lade brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder efter hver periode.

- Overdæk ikke risteåbningen under brug.

Optøningsfunktionen

Optøningsfunktionen (❄) kan benyttes i tillæg til den almindelige brødristning når man rister dybfrossent brød. Dette vil forlænge risteprocessen. Et indikatorlys viser når optøningsfunktionen er i brug.

Opvarmningsfunktionen

Opvarmningsfunktionen () er velegnet til genopvarmning af brød der allerede har været ristet. **Advarsel:** Opvarm aldrig brød der er smurt.

Opvarmningsfunktionen kan desuden bruges efter ristning til at holde brødet varmt. Denne funktion vises af et indikatorlys.

Afbrydelse af risteperioden

For at afbryde ristningen før tid, eller for at slette et valg af optønings- eller opvarmningsfunktionen, trykkes på udløserknappen (). Brødristeren vil herefter slukke og brødskiverne vil blive skubbet op. Indikatorlyset slukker.

Opvarmning af boller, rundstykker m.v.

- Når man skal varme boller, rundstykker eller andet bagværk, skubbes betjeningshåndtag op for at hæve rundstykkeholderen.
- Placer bagværket der skal varmes ovenpå og tryk betjeningshåndtaget ned for at starte brødristeren.
- Den digitale ristekontrol bør indstillet til et medium niveau.
- Når risteperioden er slut og brødristeren automatisk er stoppet, vendes rundstykket eller bollen og ristes på den anden side.
- Efter brug, bringes rundstykkeholderen tilbage i hvileposition ved at skubbe betjeningshåndtag tilbage ned.
- **Forsøg ikke ar riste noget ved at placere det direkte ovenpå risteåbningen.**

Rengøring og vedligehold

Generelt

- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.

Krummebakken

Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.

Ledningsrummet

Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet. Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Automatisk brödrost

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Brödrostens öppning
2. Spak
3. Elsladd med stickpropp
4. Digital knapp för inställning av rostningsgrad
5. Hölje
6. Elsladdens förvaringsutrymme (på brödrostens undersida)
7. Smulbricka
8. Kontrollspak för uppvärmningsdelen
9. Integrerad brödhållare
10. Utlösningsspak
11. Knapp för upptiningsfunktion
12. Knapp för uppvärmningsfunktion

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- **Varning:** Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- För att rengöra höljet räcker det med att bara torka av utsidan med en lätt fuktad duk.
- Ta bort smulfatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk

eller liknande användning, såsom
- i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
- i företag inom jordbrukssektorn,
- för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
- för gäster i bed-and-breakfast hus.

· Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
· Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
· Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
· Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
· **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
· Placera alltid apparaten på en vågrät och värmebeständig yta.
· Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
· **Varning:** De ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
· Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
· Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
· Låt inte sladden hänga fritt.
· Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
· Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
· Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
· **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
· Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
· Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner

inte följts.

Användning

Allmän information

- **Varning: Startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**
- Använd inte brödskivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Skivornas tjocklek borde inte överskrida 14 mm.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

Innan den första användningen

- Rengör brödrosten noggrant (se *Skötsel och rengöring*).
- Koppla på brödrosten och genomför åtminstone fem omgångar med maximal rostningsinställning utan att lägga i något bröd.
- Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Automatisk avstängning

Denna apparat har en automatisk avstängningsfunktion. Om en brödskiva fastnar och inte kommer upp efter en rostningsomgång är klar, kommer brödrosten att stängas av automatiskt. Om detta händer bör du dra stickproppen ur eluttaget och ta bort brödskivan enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän information*.

Så ställs rostningstiden in

Den önskade rostningsgraden kan justeras med den digitala inställningsknappen när funktionsspaken har tryckts ner.
Ljusrostning: nivåerna 1-3
Mörkrostning: nivåerna 5-7

Om det skivade brödet är speciellt avsett för rostning, rekommenderar vi att du använder rostningsinställning **4**.

Den senast valda rostningsgraden sparas för nästa rostningsomgång.

Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Lägg brödet i brödrostens öppning och tryck ner funktionsspaken.
- Funktionsspakens och de tre funktionsknapparnas signallampor börjar blinka och blinkandet upphör då signallamporna för utlösningsspakens (⩓) och den valda rostningsinställningen tänds.
- Vid behov kan rostningsgraden justeras med **+/-** knapparna.
- När den önskade rostningsnivån uppnåtts stängs rosten automatiskt av och brödskivorna stöts ut och kan tas bort. Signallampan slocknar.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera skivor i följd, bör du låta brödrosten svalna i 60 - 90 sekunder mellan rostningarna.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.

Upptiningsfunktion
När du använder brödrosten för att rosta djupfryst bröd, kan du också använda upptiningsfunktionen (❄). Denna funktion förlänger rostningsprocessen. En kontrollampa indikerar denna funktion.

Uppvärmningsfunktion
Uppvärmningsfunktionen ( ) är lämplig för att åter värma upp rostat bröd. **Varning:** Värm inte upp bröd som du brett smör på. När rostningsfunktionen har aktiverats kan dessutom värmefunktionen användas. Denna funktion indikeras av en röd lampa.

Så avbryts rostningen
Tryck på utlösningsspaken ( ) om du vill avbryta rostningen, upptinings- eller uppvärmningsfunktionen. Brödrosten kommer att stängas av och brödskivorna skjuts ut. Signallampan slocknar.

Att värma bullar, småfranska etc.
- För att värma bullar, småfranska eller andra bageriprodukter höjer du först brödhållaren genom att trycka uppåt kontrollspaken för uppvärmningsfunktionen.
- Placera de bageriprodukter du vill värma upp på ställningen och tryck ner startspaken för att sätta igång brödrosten.
- Den digitala knappen för rostningsgrad bör ställas in på medelnivå.
- När rostningen är klar och brödrosten har stängts av automatiskt, vänder du på brödet och upprepar proceduren.
- Efter rostningen sätter du tillbaka brödhållaren till sin ursprungliga position genom att trycka kontrollspaken ner.
- **Placera inte bageriprodukterna direkt på brödrostens öppning**.

Skötsel och rengöring

Allmänt
- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvalnad innan rengöringen påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktad luddfri trasa.

Smulfatet
Under användningen av brödrosten kommer brödsmulor att samlas upp på smulfatet. Ta bort fatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.

Utrymme för elsladd
Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten. Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Automaattinen leivänpaahdin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Paahtoaukko
2. Käyttövipu
3. Liitäntäjohto ja pistotulppa
4. Digitaalinen paahtovärin säädin
5. Kotelo
6. Liitäntäjohdon säilytystila (laitteen alapuolella)
7. Murualusta
8. Liukusäädin sämpylätelinettä varten
9. Sämpyläteline
10. Keskeyttämiskytkin
11. Sulatustoiminnon painike
12. Lämmitystoiminnon painike

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- **Varoitus:** Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Runko voidaan puhdistaa pelkästään pyyhkimällä ulkopuoli kosteahkolla rievulla.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahtimen käyttämistä uudelleen.
- Tämä laite on tarkoitettu

kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten

- ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Aseta laite aina tasaiselle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- **Varoitus:** Laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma. Ole erittäin varovainen, sillä **kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovamman**.
- Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei

vastaa aiheutuneista vahingoista.

Käyttö

Yleistä

- **Varoitus: Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Paahdettavien viipaleiden paksuus ei saa ylittää 14 mm.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.**
- Käytä tylsää puutikkua kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseen paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämpöelementteihin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. *Laitteen puhdistus ja huolto*).
- Kytke paahtimeen virta ja käytä paahdinta ainakin viiden paahtokerran läpi paahtovärin maksimiasetuksella laittamatta siihen leipää.
- Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.
- Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Automaattinen virrankatkaisu

Tämä laite sisältää automaattisen virrankatkaisutoiminnon. Jos leipäpala juuttuu eikä sitä saada ulos ennen paahtojakson päättymistä, leivänpaahtimen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos käy näin, kytke laite irti verkkovirrasta ja poista leipäviipale luvussa *Yleistä* olevan kuvauksen mukaisesti.

Paahtovärin säätö:

Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi digitaalisella paahtovärin säätimellä, kun käyttövipu on painettu alas.
Vaalea: tasot 1-3
Tumma: tasot 5-7

Jos käytät valmiiksi siivuttua paahtoleipää, on suositeltavaa käyttää paahtoväriasetusta **4**.

Viimeksi valittu paahtoväri pysyy valittuna seuraavaa paahtokertaa varten.

Käyttö

- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Laita leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipua.
- Käyttövivun merkkivalo syttyy ja kolmen toimintopainikkeen merkkivalot vilkkuvat aluksi ja sen jälkeen valot syttyvät tasaisesti palamaan keskeyttämiskytkimessä (⏏) ja valitussa paahtoasetuksessa.
- Paahtoväriä voidaan säätää haluttaessa painikkeilla **+/-**.
- Kun on saavutettu haluttu paahtoväri, leivänpaahtimen virta katkeaa automaattisesti ja viipaleet tulevat ulos. Merkkivalo sammuu.
- Jotta paahtoväri pysyy tasaisena paahdettaessa useampia viipaleita peräkkäin, anna paahtimen jäähtyä 60-90 sekuntia kunkin paahtokerran välillä.

- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.

Sulatustoiminto
Sulatustoimintoa (❄) voidaan käyttää paahdettaessa pakasteleipää, jolloin paahtamisprosessi pitenee. Sulatustoiminnon painikkeessa on oma merkkivalonsa.

Lämmitystoiminto
Lämmitystoimintoa (♨) voidaan käyttää jo paahdettujen leipäviipaleitten uudelleenlämmitykseen. **Varoitus:** Älä lämmitä voideltua leipää.
Paahtamistoiminnon aloittamisen jälkeen voidaan lisäksi käyttää lämmitystoimintoa. Painikkeen merkkivalo ilmoittaa sen olevan käynnissä.

Paahtojakson keskeyttäminen
Paahtojakso keskeytetään tai sulatus- tai lämmitystoiminto pysäytetään keskeyttämiskytkintä (⏏) painamalla. Virta katkeaa paahtimesta ja viipaleet tulevat ulos. Merkkivalo sammuu.

Pullien, sämpylöiden ym. leivonnaisten lämmittäminen
- Kun haluat lämmittää pullia, sämpylöitä tai muita leivonnaisia, siirrä liukusäädintä ylöspäin sämpylätelineen nostamiseksi.
- Aseta lämmitettävät leivonnaiset telineen päälle ja paina käyttövipu alas virran kytkemiseksi paahtimeen.
- Digitaalinen paahtovärin säädin tulee asettaa keskitasolle.
- Kun paahtojakso on päättynyt ja virta on katkennut laitteesta automaattisesti, käännä sämpylä ja toista toimenpide.
- Palauta sämpyläteline käytön jälkeen lepoasentoon siirtämällä liukusäädin takaisin alas.
- **Älä aseta leivonnaisia paahtoaukkoon**.

Laitteen puhdistus ja huolto

Yleistä
- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nukkaantumattomalla rievulla.

Murualusta
Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Vedä alusta ulos sivuttain ja tyhjennä murut pois. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen kuin leivänpaahdinta käytetään jälleen.

Liitäntäjohdon säilytystila
Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä. Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Automatyczny opiekacz

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Otwór na grzanki
2. Dźwigienka
3. Przewód sieciowy z wtyczką
4. Cyfrowy regulator opiekania
5. Korpus obudowy
6. Schowek na przewód (na spodzie urządzenia)
7. Tacka na okruchy
8. Suwak podstawki na bułki
9. Podstawka na bułki
10. Przycisk wysuwania grzanek
11. Przycisk rozmrażania
12. Przycisk podgrzewania

Instrukcja bezpieczeństwa
- **Ostrzeżenie:** Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Aby wyczyścić obudowę, wystarczy przetrzeć ją z wierzchu lekko wilgotną ściereczką.
- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed

ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Opiekacz należy stawiać na równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- **Ostrzeżenie:** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. **Dotykanie gorących elementów grozi oparzeniem.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Instrukcja obsługi

Informacje ogólne

- **Ostrzeżenie: Dźwigienkę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Nie należy wkładać do opiekacza za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się pieczywa. Grubość kromki nie powinna przekraczać 14 mm.
- **W przypadku stwierdzenia usterki oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze je wyłączyć z sieci.**
- Jeżeli w otworze zaklinuje się pieczywo, do wyjęcia go należy użyć tępego drewnianego przedmiotu (np. uchwytu szczoteczki). Nie należy dotykać metalowych części grzejnych urządzenia w trakcie pracy.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Wyczyścić dokładnie opiekacz (zob. punkt *Konserwacja i czyszczenie*).
- Włączyć opiekacz na co najmniej pięć cykli opiekania, przy maksymalnym ustawieniu poziomu opiekania, bez wkładania pieczywa.
- Po każdym cyklu rozgrzania „na pusto” odczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie ponownie je włączyć.
- Po pierwszym włączeniu opiekacza może wydzielać się z niego specyficzny zapach (oraz niewielka ilość dymu). Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Automatyczny wyłącznik

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik. W przypadku zaklinowania się pieczywa i uniemożliwienia podniesienia się dźwigni, po zakończeniu opiekania toster wyłączy się automatycznie. W takim przypadku odłączyć urządzenie od zasilania i wyjąć zablokowane pieczywo, postępując zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Informacje ogólne*.

Ustawianie poziomu opiekania

Żądany poziom opiekania można ustawić za pomocą cyfrowego regulatora po wciśnięciu w dół dźwigienki.
Lekkie przypieczenie: poziom 1-3
Mocne przypieczenie: poziom 5-7

W przypadku krojonego pieczywa, przeznaczonego do tosterów zaleca się ustawienie poziomu opiekania na **4**.

Ustawiony poziom opiekania zostaje zapisany w pamięci i będzie zastosowany przy kolejnym cyklu opiekania.

Instrukcja obsługi

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Wsunąć pieczywo do otworu i nacisnąć dźwigienkę.
- Lampki kontrolne na dźwigience oraz trzech przyciskach funkcyjnych będą na początku mrugać, po czym pozostaną zapalone tylko lampki na przycisku wysuwania grzanek (⩓) i na wybranym poziomie opiekania.
- W razie potrzeby poziom opiekania można ustawić za pomocą przycisków **+/-**.
- Kiedy pieczywo zostanie zarumienione w żądanym stopniu, opiekacz automatycznie się wyłączy i wysunie gotowe grzanki. Lampka kontrolna zgaśnie.
- Aby podczas kilkakrotnego opiekania osiągnąć równy stopień zarumienienia chleba, należy zostawić urządzenie aby ostygło na 60-90 sekund po każdym cyklu i dopiero wtedy ponownie włączyć.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.

Funkcja rozmrażania

Opiekacz jest wyposażony w funkcję rozmrażania (❄), którą można stosować dodatkowo podczas opiekania pieczywa zamrożonego. Funkcja ta służy do przedłużenia procesu opiekania. Kiedy jest włączona, zapala się odpowiednia lampka kontrolna.

Funkcja podgrzewania

Funkcja ta (♨) służy do odgrzewania grzanek, które wystygły. **Ostrzeżenie:** Nie należy podgrzewać chleba posmarowanego masłem.
Po włączeniu funkcji opiekania, dodatkowo można używać funkcji podgrzewania. O jej włączeniu informuje odpowiednia lampka kontrolna.

Zatrzymywanie cyklu opiekania

Aby przerwać cykl opiekania albo anulować rozmrażanie bądź podgrzewania, wystarczy nacisnąć przycisk wysuwania grzanek (⩓). Opiekacz wyłączy się, a grzanki samoczynnie wysuną się z opiekacza. Lampka kontrolna zgaśnie.

Podgrzewanie bułek i innego pieczywa

- Aby podgrzać bułeczki czy inne wypieki przesunąć suwak w górę w celu podniesienia podstawki.
- Położyć na podstawce produkt przeznaczony do podgrzania, po czym wcisnąć dźwigienkę w celu włączenia opiekacza.
- Cyfrowy regulator opiekania należy ustawić na poziom średni.
- Po zakończeniu cyklu opiekania, urządzenie wyłączy się automatycznie – należy wówczas odwrócić podgrzewane pieczywo na drugą stronę i powtórzyć

czynność.
- Po zakończeniu opiekania, umieścić podstawkę z powrotem na swoim miejscu przesuwając suwak w dół.
- **Nie należy niczego umieszczać bezpośrednio na otworze na grzanki**.

Konserwacja i czyszczenie

Uwagi ogólne
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych środków trących, ani żrących środków czyszczących.
- Zewnętrzne ścianki obudowy można przecierać suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

Tacka na okruchy
Podczas używania opiekacza na tacce zbierają się okruchy chleba. Aby je usunąć, należy tackę wysunąć. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce.

Schowek na przewód
Przed podłączeniem opiekacza do sieci, wyjąć ze schowka cały przewód zasilający. Po włączeniu urządzenia, uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów. Po wyłączeniu urządzenia, poczekać aż całkowicie ostygnie i dopiero wtedy włożyć przewód do schowka.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie

zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Αυτόματη φρυγανιέρα

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Θέση για τοστ
2. Μοχλός χειρισμού
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
4. Ψηφιακό χειριστήριο ψησίματος/χρώματος
5. Περίβλημα
6. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
7. Δίσκος για τα ψίχουλα
8. Συρόμενος μοχλός για άνω βάση για ζέσταμα
9. Ενιαία βάση για στρογγυλό ψωμάκι
10. Κουμπί εξαγωγής
11. Κουμπί για λειτουργία απόψυξης
12. Κουμπί για λειτουργία αναθέρμανσης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- **Προσοχή!** Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και

μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Για να καθαρίσετε το περίβλημα, πρέπει απλώς να σκουπίσετε το εξωτερικό με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο κύριο τμήμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Οι προσιτές επιφάνειες του κύριου τμήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε

εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Λειτουργία

Γενικές πληροφορίες

- **Προσοχή! Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φις του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες ψωμί, επειδή μπορεί να σφηνώσουν μέσα στη φρυγανιέρα. Το πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες ψωμί για ψήσιμο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 14 χιλιοστά.
- **Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής από την πρίζα σε περίπτωση που έχετε προβλήματα ή παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία κατά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό.**
- Για να βγάλετε μια φέτα που σφηνώθηκε στη φρυγανιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας). Ποτέ μην αγγίζετε τα μεταλλικά θερμαντικά στοιχεία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη φρυγανιέρα πολύ καλά (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*).
- Ανάψτε τη φρυγανιέρα και περάστε από πέντε τουλάχιστον κύκλους, στη μέγιστη ρύθμιση ψησίματος/χρώματος, χωρίς να έχετε τοποθετήσει ψωμί.
- Αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει μεταξύ κάθε κύκλο ψησίματος.
- Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή από τη φρυγανιέρα και ίσως λίγος καπνός, ο οποίος όμως θα διαλυθεί σύντομα. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η συσκευή αυτή διαθέτει μια δυνατότητα αυτόματης διακοπής λειτουργίας. Αν μια

φέτα ψωμί κολλήσει και δεν είναι δυνατό να εξαχθεί μετά την ολοκλήρωση του κύκλου ψησίματος, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία της φρυγανιέρας. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφαιρέστε τη φέτα ψωμί όπως περιγράφεται στην ενότητα *Γενικές πληροφορίες*.

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος/χρώματος

Ο επιθυμητός βαθμός ψησίματος/χρώματος μπορεί να ρυθμιστεί αν χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό χειριστήριο ψησίματος/χρώματος, αφού ο μοχλός λειτουργίας έχει πατηθεί κάτω.

Ελαφρά ψημένο: Επίπεδα 1-3
Καλά ψημένο: Επίπεδα 5-7

Στην περίπτωση φετών ψωμιού που προορίζονται ειδικά για ψήσιμο, συνιστούμε να ρυθμίσετε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος στο **4**.

Ο βαθμός ψησίματος/χρώματος που επιλέχτηκε τελευταία παραμένει αποθηκευμένος για τον επόμενο κύκλο ψησίματος/χρώματος.

Λειτουργία

- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το ψωμί στη θέση για φέτες ψωμί και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες στο μοχλό λειτουργίας και τα τρία κουμπιά λειτουργίας αρχικά θα αναβοσβήνουν και μετά θα αντικατασταθούν από σταθερά αναμμένες λυχνίες στο κουμπί εξαγωγής (⏏) και την επιλεγμένη ρύθμιση ψησίματος/χρώματος.
- Αν απαιτείται, ο βαθμός ψησίματος/χρώματος μπορεί να ρυθμιστεί αν χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά **+/-**.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό χρώμα, η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα και γίνεται εξαγωγή των φετών. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Για να έχετε σταθερό χρώμα όταν ψήνετε πολλές φέτες ψωμί διαδοχικά, αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει για 60 έως 90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Λειτουργία απόψυξης

Όταν χρησιμοποιείτε τη φρυγανιέρα με κατεψυγμένο ψωμί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη λειτουργία απόψυξης (❄). Έτσι θα παραταθεί η διαδικασία του ψησίματος στη φρυγανιέρα. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Λειτουργία αναθέρμανσης

Η λειτουργία αναθέρμανσης (♨) είναι κατάλληλη για να ξαναζεσταίνετε ψωμί που έχει ήδη φρυγανιστεί. **Προσοχή!** Μη ζεσταίνετε ψωμί αλειμμένο με βούτυρο. Αφού ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φρυγανίσματος, μπορείτε επιπρόσθετα να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναθέρμανσης. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με την ενδεικτική λυχνία.

Διακοπή κύκλου ψησίματος

Για να διακόψετε τον κύκλο ψησίματος, ή για να ακυρώσετε μια επιλογή για τη λειτουργία απόψυξης ή θέρμανσης, πατήστε το κουμπί εξαγωγής (⏏). Η φρυγανιέρα θα κλείσει και οι φέτες ψωμί θα τιναχτούν προς τα πάνω. Θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία.

Πώς να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια, κ.λπ.

- Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε τον ολισθαίνοντα μοχλό προς τα πάνω για να ανέβει η βάση για τα ψωμάκια.
- Βάλτε τα ψωμάκια που θέλετε να ζεστάνετε στην άνω βάση και κατόπιν σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας για να ανάψετε τη φρυγανιέρα.
- Το ψηφιακό χειριστήριο ψησίματος/χρώματος θα πρέπει να ρυθμιστεί σε ένα μεσαίο βαθμό.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ψησίματος/χρώματος και η συσκευή σβήσει αυτόματα, γυρίστε το ψωμάκι από την άλλη πλευρά του και επαναλάβετε τον κύκλο.
- Μετά τη χρήση, επαναφέρετε τη βάση για τα ψωμάκια στην αδρανή θέση της σπρώχνοντας τον ολισθαίνοντα μοχλό ξανά προς τα κάτω.
- **Μην τοποθετήσετε τα ψωμάκια απευθείας στη θέση για φέτες ψωμί.**

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

Γενικά

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Δίσκος για τα ψίχουλα

Κατά τη χρήση, τυχόν ψίχουλα που πέφτουν συλλέγονται στο δίσκο για ψίχουλα. Για να αδειάσετε τον δίσκο, τραβήξτε τον από το πλάι. Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε τον ολισθαίνοντα μοχλό προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.

Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Πριν από τη χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται αρκετά μακριά από τη συσκευή. Αφήστε να παρέλθει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρυώσει η συσκευή πριν τυλίξετε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής

χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Автоматический тостер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Прорезь для тостов
2. Рычаг включения тостера
3. Шнур питания с вилкой
4. Цифровая кнопка регулирования подрумянивания
5. Корпус
6. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
7. Поддон для крошек
8. Ползунковый рычаг держателя булочек
9. Держатель булочек
10. Кнопка подъема тостов
11. Кнопка размораживания
12. Кнопка подогрева

Правила безопасности
- **Предупреждение!** Опасность возгорания хлеба в тостере присутствует всегда, поэтому необходимо следить за тем, чтобы прибор не находился или не использовался в непосредственной близости от занавесок или других легковоспламеняющихся материалов.
- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и

дайте ему полностью остыть.

- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Чтобы очистить корпус тостера, его нужно только протереть с наружной стороны слегка увлажненной тканью.
- Чтобы опорожнить поддон для крошек, выдвиньте его наружу. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в

недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
- Всегда ставьте прибор на ровную теплостойкую поверхность.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагревающейся поверхности прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.
- Не извлекайте хлеб из тостера пальцами или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

Использование

Общая информация

- **Предупреждение! Рычаг фиксируется только после включения вилки в розетку.**
- Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна быть более 14 мм.
- **В случае возникновения неполадок или несрабатывания и перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.**
- Чтобы удалить тост, застрявший в прорези тостера, пользуйтесь тупыми деревянными предметами (напр., ручкой щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам.

Перед первым использованием

- Тщательно очистите тостер (см. *Общий уход и чистка*).
- Включите тостер и выполните не менее пяти рабочих циклов без

хлеба на максимальной уставке подрумянивания.
- После каждого прогона тостеру нужно дать остыть.
- При включении тостера в первый раз может появиться слабый запах (или даже легкий дым), который вскоре исчезнет. Если это произойдет, обеспечьте соответствующую вентиляцию, открыв окна или балконные двери.

Автоматическое отключение
Данный прибор имеет функцию автоматического отключения. Если тост застрянет в тостере и не поднимется после завершения цикла поджаривания, тостер отключится автоматически. Если это произойдет, отключите прибор от сети и удалите хлеб, как описано в разделе *Общая информация*.

Регулировка степени подрумянивания
Желаемую степень подрумянивания можно установить при помощи цифровой кнопки регулирования подрумянивания после нажатия рычага включения тостера.
Светлое подрумянивание: уровни 1-3.
Темное подрумянивание: уровни 5-7.

При использовании специального хлеба для тостов мы рекомендуем устанавливать кнопку регулирования подрумянивания в положение **4**.

Последняя настройка степени подрумянивания сохраняется в памяти тостера до следующего цикла поджаривания.

Эксплуатация
- Вставьте вилку шнура питания в стенную розетку.
- Положите хлеб в прорезь для тостов и нажмите рычаг включения.
- Сначала кратковременно загорятся индикаторные лампочки на рычаге включения и на трех функциональных кнопках, затем вместо них загорятся постоянным светом индикаторные лампочки на кнопке подъема тостов (⏶) и на выбранной уставке подрумянивания.
- При необходимости степень подрумянивания можно подрегулировать при помощи кнопок **+/-**.
- После достижения желаемой степени подрумянивания тостер автоматически выключается, и тосты поднимаются. Индикаторная лампочка гаснет.
- Для достижения одинакового подрумянивания при поджаривании нескольких тостов подряд давайте тостеру остыть в течение 60 - 90 сек после каждого цикла.
- Не накрывайте прорези для тостов во время работы прибора.

Функция размораживания
При использовании тостера можно дополнительно использовать функцию размораживания (❄) для замороженного хлеба. Это продлит процесс поджаривания. При включении этой функции загорается индикаторная лампочка.

Функция подогрева
Функция подогрева (♨) служит для повторного нагрева уже поджаренного

хлеба. **Внимание!** Не подогревайте хлеб, намазанный маслом.
Функцию подогрева можно включить дополнительно после активации функции поджаривания. Для этой функции предусмотрена отдельная индикаторная лампочка.

Прерывание цикла поджаривания

Чтобы прервать цикл поджаривания или отменить выбранную функцию размораживания или подогрева, нажмите кнопку подъема тостов (⇑). Тостер отключится и поднимет тосты. Индикаторная лампочка погаснет.

Подогревание булочек и т. п.

- Для подогревания булочек, рогаликов или другой выпечки приведите рычаг подогревателя булочек в верхнее положение, чтобы поднять держатель булочек.
- Положите на подогреватель продукты, которые вы хотите подогреть и опустите рычаг для загрузки для включения тостера.
- Цифровую кнопку регулирования подрумянивания нужно установить на средний уровень.
- После окончания процесса подрумянивания и автоматического отключения прибора переверните булочку или кусок хлеба и повторите цикл.
- После подогревания снова опустите рычаг подогревателя, чтобы вернуть держатель булочек в нерабочее положение.
- **Не кладите булочки непосредственно в прорези для тостов.**

Общий уход и чистка

Общие положения

- Перед чисткой прибора убедитесь, что он отключен от сети и полностью остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Не используйте абразивные материалы и сильнодействующие чистящие растворов.
- Наружную поверхность прибора можно протирать сухой или слегка увлажненной неворсистой тканью.

Поддон для крошек

Во время использования прибора крошки проваливаются вниз и скапливаются на поддоне для крошек. Выдвиньте поддон и удалите крошки. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.

Хранение шнура питания

Перед первым использованием полностью размотайте шнур питания и убедитесь, что он находится на достаточном удалении от прибора. Перед тем как смотать шнур питания после применения прибора, убедитесь, что он остыл.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку.

Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax:. +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
BVBA Dancal Elektro
Kalkhoevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China
Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F., Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana
Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong
Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq
Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
Videoellettronica di Sgambati & Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta
Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland
E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman
Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa
AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria
Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates
Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom
Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam
Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City. Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9202.0000